

## Zu diesem Dokument

Das vorliegende Dokument enthält zur Komponente eines Automatisierungssystems grundsätzliche Warn- und Sicherheitshinweise, die Gefahren und mögliche Personen-, Sach- und Umweltschäden vermeiden helfen sollen. Eine frei zugängliche Version der **technischen Dokumentation** für das betreffende Gerät steht auf <http://www.bachmann.info/Dokumentation> bzw. unter **www.bachmann.info > Service > Dokumentation** zum Download zur Verfügung. Bei Unklarheiten oder weiterem Informationsbedarf wenden Sie sich an ihren Kundenbetreuer oder den Support unter +43 (0) 5522 / 3497-0.



Bei Nichtbeachtung der technischen Dokumentation, insbesondere der vorliegenden Warn- und Sicherheitshinweise, drohen: Tod, (schwere) Körperverletzung und/oder Sach- und Umweltschäden! Vor allen Arbeiten mit oder am Gerät, die über Transport, Lagerung und Auspacken hinausgehen, ist die technische Dokumentation zu lesen, insbesondere das Kapitel „Sicherheit“.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist als Komponente eines Automatisierungssystems der Maschinen- und Anlagentechnik konzipiert. Wird das Gerät als Teil eines Systems an Dritte weitergegeben, so ist der Integrator für die Weiterleitung der vorliegenden Warn- und Sicherheitshinweise sowie der technischen Gesamtdokumentation verantwortlich.

## Gefahren bei unsachgemäßer Handhabung

Bei Entfernen irgendeiner Abdeckung, falscher Installation oder Bedienung, bestimmungswidriger Verwendung und jeder sonst unsachgemäßen Handhabung besteht die Gefahr von Personen-, Sach- und/oder Umweltschäden. Durch unsachgemäßes Öffnen und/oder Reparaturen kann das Gerät Defekte erleiden oder es können Funktionsstörungen auftreten, die später – unter Umständen in Zusammenwirkung mit angeschlossener Peripherie – Gefahren erzeugen können.

Gelieferte Geräte sind umgehend auf Beschädigungen zu prüfen. Beschädigungen sind umgehend beim Transport-Unternehmen zu reklamieren.

Es ist jede Arbeitsweise zu unterlassen, die das Betriebspersonal und unbeteiligte Dritte gefährdet.

## Regelmäßige Überprüfungen

Regelmäßige Überprüfungen müssen sicherstellen, dass:

- das Gerät nur bestimmungsgemäß verwendet wird;
- das Gerät nur in einwandfreiem und funktionstüchtigem Zustand eingelagert wird;
- die Gerätedokumentation dem beauftragten Betriebspersonal stets vollständig und in einem leserlichen Zustand zur Verfügung steht;
- nur ausreichend qualifiziertes und autorisiertes Betriebspersonal, welches regelmäßig zu den Themen „Arbeitssicherheit“ sowie „Personen- und Umweltschutz“ unterwiesen wird, zu Arbeiten mit dem Gerät beauftragt wird;
- das Betriebspersonal das vorliegende Dokument vollständig gelesen und verstanden hat;
- die am Einsatzort geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie technischen Normen und Richtlinien (IEC 60364 bzw. CENELEC HD 384 oder DIN VDE 0100 und IEC 60664 oder DIN VDE 0110) beachtet werden;
- die Warn- und Sicherheitshinweise des vorliegenden Dokuments beachtet werden;
- dem Betriebspersonal ESD-Schutzausrüstung zur Verfügung steht.

## Organisation und Personalqualifikation

Zuständigkeits- und Verantwortungsbereiche im Hinblick auf Inbetriebnahme, Betrieb, Wartung und Entsorgung des Gerätes sind zu regeln und die Einhaltung überwachen. Das Betriebspersonal muss ausreichend qualifiziert und unterwiesen sein.

## Transport und Lagerung

Das Gerät ist so zu transportieren und auszupacken, dass Beschädigungen ausgeschlossen sind, und darf nur in technisch einwandfreiem Zustand eingelagert werden.

## Regarding this document

The present document contains basic warnings and safety instructions for the component of an automation system that are intended to help prevent dangers as well as possible personal injuries and damage to property and the environment. A freely accessible version of the **technical documentation** for the respective device is available for download at <http://www.bachmann.info/Documentation> or under **www.bachmann.info > Service > Documentation**. In case of uncertainty, or if you are in need of further information, contact your customer advisor or Support at +43 (0) 5522 / 3497-0.

---



If the technical documentation, especially the present warnings and safety instructions, is disregarded, there is risk of: death, (severe) physical injury and/or property and environmental damage! Before any work with or on the device beyond transportation, storage and unpacking, the technical documentation must be read, in particular the "Safety" chapter.

---

## Intended Use

The device is designed as a component of an automation system for mechanical and systems engineering. If the device is transferred to third parties as part of a system, the integrator is responsible for conveying the present warnings and safety instructions, as well as the entire technical documentation.

## Dangers in Case of Improper Handling

In case of removal of any protective cover, incorrect installation or operation, unintended use or other improper handling, there is danger of personal injury or property and/or environmental damage. The device can sustain damage from improper opening or repairs, or malfunctions may arise that – together with connected peripheral devices in certain circumstances – can create danger.

When delivered, devices must immediately be inspected for damage. There must be an immediate claim against the transport company in case of damage.

Any type of work that could endanger the operating personnel and non-participating third parties must be avoided.

## Regular Inspections

Regular inspections must assure that:

- the device is being used only as intended;
- the device is stored only in flawless and functional condition;
- the device documentation is always available legibly and in its entirety to assigned operating personnel;
- only sufficiently qualified and authorized operating personnel, who are regularly trained on the topics of "work safety" and "personal and environmental protection," are assigned to work with the device;
- the operating personnel has completely read and understood the present document;
- the safety and accident prevention regulations applicable at the site of use, as well as technical standards and directives (IEC 60364 or CENELEC HD 384 or DIN VDE 0100 and IEC 60664 or DIN VDE 0110) are being complied with;
- the warnings and safety instructions of the present document are being observed;
- ESD-protection equipment is available to the operating personnel.

## Organization Personnel Qualification

Spheres of authority and responsibility with respect to commissioning, operation, maintenance and disposal of the device must be regulated and compliance therewith must be monitored. The operating personnel must be sufficiently qualified and trained.

## Transport and Storage

The device must be transported and unpacked in such a manner that damage is impossible, and must only be stored in technically perfect condition.

## Acerca de este documento

El presente documento contiene indicaciones básicas de advertencia y seguridad del componente de un sistema de automatización, destinadas a evitar situaciones peligrosas y daños personales, materiales y medioambientales. Existe una versión descargable de libre acceso de la **documentación técnica** del aparato en cuestión en la dirección <http://www.bachmann.info/Documentation> o en **www.bachmann.info > Service > Documentation**. En caso de duda o para más información diríjase a su asesor personal o al servicio de asistencia, llamando al +43 (0) 5522 / 3497-0.



Si se ignora la documentación técnica, en especial las indicaciones de advertencia y seguridad, pueden producirse las siguientes circunstancias: imuerte, lesiones físicas (graves) y/o daños materiales y medioambientales! Sobre todo cuando se realicen trabajos con el aparato, más allá del transporte, almacenamiento y desembalaje, se deberá leer la documentación técnica, en especial el capítulo sobre "Seguridad".

## Finalidad prevista

El aparato ha sido concebido como componente de un sistema de automatización de la técnica de máquinas e instalaciones. Si el aparato se transmite a terceras personas como parte de un sistema, el integrador es responsable de transmitir las indicaciones de advertencia y seguridad pertinentes, así como la totalidad de la documentación técnica.

## Peligros en caso de manipulación incorrecta

Al retirar cualquier cubierta, realizar una instalación o manejo incorrecto, utilizar el aparato de forma contraria a la finalidad prevista y cualquier otro tipo de manejo incorrecto pueden producirse daños personales, materiales y/o medioambientales. El aparato puede sufrir desperfectos en caso de apertura y/o reparación incorrecta o pueden producirse fallos de funcionamiento, los cuales - eventualmente en combinación con equipos periféricos conectados - pueden dar lugar posteriormente a situaciones de peligro.

Los aparatos suministrados deben ser sometidos inmediatamente a una inspección, en busca de desperfectos. Los desperfectos se deben reclamar inmediatamente a la empresa transportista.

Queda prohibido todo procedimiento de trabajo que ponga en peligro a los operadores y a terceras personas.

## Inspecciones periódicas

Las inspecciones periódicas deben garantizar que:

- el aparato sea utilizado exclusivamente para la finalidad prevista;
- el aparato sea almacenado únicamente en perfecto estado operativo;
- la documentación del aparato se encuentre íntegramente disponible en todo momento para los operadores y en un estado que permita su lectura;
- únicamente se encomienden los trabajos con el aparato a operadores con la suficiente cualificación y autorización, los cuales hayan recibido periódicamente instrucciones acerca de "seguridad laboral" y "protección personal y medioambiental";
- los operadores hayan leído y comprendido íntegramente el presente documento;
- se apliquen en el lugar de trabajo las normas válidas de seguridad y prevención de accidentes, así como las normas técnicas y directivas (IEC 60364 y CENELEC HD 384 o DIN VDE 0100 y IEC 60664 o DIN VDE 0110);
- se tengan en cuenta las indicaciones de advertencia y seguridad del presente documento;
- los operadores tengan a su disposición equipos de protección contra descargas electroestáticas.

## Organización y cualificación del personal

Se deben reglamentar y supervisar los ámbitos de responsabilidad y competencia con respecto a la puesta en servicio, funcionamiento, mantenimiento y eliminación del aparato. Los operadores deben contar con una cualificación e instrucción suficiente.

## Transporte y almacenamiento

El aparato se debe transportar y desembarcar de forma que se excluya cualquier desperfecto y únicamente debe ser almacenado en perfecto estado operativo.

## Concernant ce document

Le présent document contient, pour le composant d'un système d'automatisation, les consignes d'avertissement et de sécurité fondamentales destinées à éviter les risques et les dommages possibles sur les personnes, les objets et l'environnement. Une version de la **documentation technique** pour l'appareil concerné pouvant être téléchargée gratuitement est disponible à l'adresse <http://www.bachmann.info/Documentation> ou sous **www.bachmann.info > Service > Documentation**. En cas d'ambiguïtés ou pour obtenir des informations supplémentaires, veuillez vous adresser à votre responsable clientèle ou au service d'assistance au +43 (0) 5522 / 3497-0.



En cas de non-respect de la documentation technique, et plus particulièrement des présentes consignes d'avertissement et de sécurité, il existe des risques : de mort, de blessures corporelles (graves) et/ou de dommages matériels et environnementaux ! Avant tous travaux avec ou sur l'appareil autres que le transport, le stockage et le déballage, il convient de lire la documentation technique, et plus particulièrement le chapitre « Sécurité ».

## Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est conçu en tant que composant d'un système d'automatisation des techniques de machines et d'installations. Si l'appareil est transmis à un tiers comme partie d'un système, la personne chargée de l'intégration dans le système est responsable de la transmission des présentes consignes d'avertissement et de sécurité ainsi que de l'ensemble de la documentation technique.

## Risques en cas de manipulation non conforme

En cas de retrait d'un cache, d'une mauvaise installation ou utilisation, d'une utilisation contraire à l'usage prévu et de toute manipulation non conforme, il existe un risque de dommages pour les personnes, les objets et/ou l'environnement. Une ouverture et/ou des réparations peuvent endommager l'appareil ou provoquer l'apparition de dysfonctionnements pouvant, dans certaines conditions et en combinaison avec des appareils périphériques raccordés, générer des risques ultérieurs.

Vérifier immédiatement si les appareils livrés ne sont pas endommagés. Déposer immédiatement une réclamation auprès de la société de transport en cas de détérioration.

Éviter tout type d'opération pouvant mettre en danger le personnel utilisateur ainsi que des tiers.

## Contrôles périodiques

Les contrôles périodiques doivent garantir :

- que l'appareil est uniquement utilisé conformément à l'usage prévu ;
- que l'appareil est uniquement entreposé dans un état irréprochable et prêt à être utilisé ;
- que la documentation de l'appareil est toujours à la disposition du personnel utilisateur, en intégralité et dans un état lisible ;
- que seul un personnel utilisateur autorisé et suffisamment qualifié, régulièrement formé sur les thèmes de la « Sécurité au travail » et de la « Protection des personnes et de l'environnement », est chargé de travailler avec l'appareil ;
- que le personnel utilisateur a lu et compris l'intégralité du présent document ;
- que les prescriptions de sécurité et de prévention des accidents ainsi que les normes et directives techniques (CEI 60364 ou CENELEC HD 384 ou DIN VDE 0100 et CEI 60664 ou DIN VDE 0110) en vigueur sur le lieu d'installation sont respectées ;
- que les consignes d'avertissement et de sécurité du présent document sont respectées ;
- que le personnel utilisateur dispose d'un équipement de protection contre les décharges électrostatiques.

## Organisation et qualification du personnel

Les domaines de compétence et de responsabilité quant à la mise en service, l'utilisation, la maintenance et l'élimination de l'appareil doivent être définis et leur respect doit être contrôlé. Le personnel utilisateur doit être suffisamment qualifié et formé.

## Transport et entreposage

L'appareil doit être transporté et déballé de telle sorte que les détériorations sont exclues et doit exclusivement être entreposé dans un état irréprochable au niveau technique.

## Informazioni sul presente documento

Il presente documento contiene avvertenze e norme di sicurezza fondamentali in relazione al componente di un sistema di automazione, allo scopo di evitare pericoli e possibili danni alle persone, alle cose e all'ambiente. Una versione accessibile gratuitamente della **documentazione tecnica** per il relativo dispositivo può essere scaricata all'indirizzo <http://www.bachmann.info/Documentation> o su **www.bachmann.info > Service > Documentation**. In caso di dubbi o necessità di ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio assistente clienti oppure al servizio di assistenza al numero +43 (0) 5522 / 3497-0.



In caso di inosservanza della documentazione tecnica, in particolare delle presenti avvertenze e norme di sicurezza, sussiste il pericolo di: morte, lesioni personali (gravi) e/o danni alle cose e all'ambiente! Prima di svolgere qualsiasi lavoro con il dispositivo o sul dispositivo, successivo al trasporto, allo stoccaggio e al disimballaggio, è necessario leggere la documentazione tecnica, in particolare il capitolo "Sicurezza".

## Impiego conforme

Il dispositivo è pensato come componente di un sistema di automazione nella meccanica e impiantistica. Se il dispositivo viene consegnato a terzi come parte di un sistema, l'integratore è responsabile della trasmissione delle presenti avvertenze e norme di sicurezza nonché della documentazione tecnica completa.

## Pericoli in caso di utilizzo scorretto

In caso di rimozione di qualsiasi coperchio, installazione errata o uso errato, impiego non conforme e qualsiasi altro utilizzo scorretto, sussiste il pericolo di danni alle persone, alle cose e/o all'ambiente. L'apertura e/o le riparazioni scorrette possono provocare guasti o malfunzionamenti del dispositivo che in seguito possono determinare pericoli, in alcuni casi in combinazione con i dispositivi periferici collegati.

I dispositivi consegnati devono essere controllati immediatamente per verificare la presenza di danni. Tali danni devono essere segnalati subito all'impresa di trasporto.

Non adottare nessun metodo di lavoro che mette in pericolo il personale operativo e terzi estranei.

## Controlli regolari

I controlli regolari hanno lo scopo di assicurare che:

- il dispositivo venga utilizzato solo in modo conforme alle norme;
- il dispositivo venga immagazzinato solo in condizioni ineccepibili e funzionali;
- la documentazione del dispositivo, completa e leggibile, sia sempre a disposizione del personale operativo incaricato;
- solo il personale operativo sufficientemente qualificato e autorizzato, che sia regolarmente istruito sui temi della "sicurezza sul lavoro" e della "protezione individuale e ambientale", venga incaricato di lavorare con il dispositivo;
- il personale operativo abbia letto completamente e compreso il presente documento;
- siano rispettate le disposizioni antinfortunistiche e di sicurezza vigenti nel luogo di impiego nonché le norme e direttive tecniche (IEC 60364 o CENELEC HD 384 oppure DIN VDE 0100 e IEC 60664 oppure DIN VDE 0110);
- siano rispettate le avvertenze e norme di sicurezza del presente documento;
- siano disponibili dispositivi di protezione contro le scariche elettrostatiche per il personale operativo.

## Organizzazione e qualifica del personale

Le aree di competenza e responsabilità in relazione alla messa in funzione, all'uso, alla manutenzione e allo smaltimento del dispositivo devono essere regolamentate ed è necessario controllarne il rispetto. Il personale operativo deve essere sufficientemente qualificato ed istruito.

## Trasporto e stoccaggio

Il dispositivo deve essere trasportato e disimballato in modo da escludere possibili danni e deve essere immagazzinato solo se in condizioni tecniche ineccepibili.

## Informacje o tym dokumencie

Niniejszy dokument zawiera podstawowe wskazówki ostrzegawcze i związane z bezpieczeństwem dotyczące podzespołu systemu zautomatyzowanego, które mają za zadanie pomóc uniknąć zagrożenia i potencjalnych szkód osobowych, rzeczowych i środowiskowych. Dostępna wersja **dokumentacji technicznej** do pobrania dotycząca tego urządzenia znajduje się na stronie internetowej <http://www.bachmann.info/Dokumentation> lub [www.bachmann.info](http://www.bachmann.info) > **Service** > **Dokumentation**. W razie niejasności lub konieczności uzyskania dalszych informacji prosimy zwracać się do działu obsługi klienta lub pomocy technicznej pod numerem telefonu +43 (0) 5522/3497-0.



W przypadku nieprzestrzegania dokumentacji technicznej, w szczególności niniejszych wskazówek ostrzegawczych i dotyczących bezpieczeństwa, występuje zagrożenie życia, ryzyko odniesienia (ciężkich) obrażeń ciała i/lub powstania szkód rzeczowych i środowiskowych! Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu lub z jego użyciem, wykraczających poza transport, magazynowanie i rozpakowywanie, należy przeczytać dokumentację techniczną, a w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo”.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie stanowi podzespół systemu zautomatyzowanego w ramach techniki maszynowej i instalacyjnej. Jeżeli urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, integrator jest odpowiedzialny za przekazanie także tych wskazówek ostrzegawczych i dotyczących bezpieczeństwa oraz całej dokumentacji technicznej.

## Zagrożenia w wyniku nieprawidłowego postępowania z urządzeniem

W przypadku demontażu jakiegokolwiek osłony, błędnej instalacji lub obsługi, zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem i każdego innego nieprawidłowego posługiwania się urządzeniem istnieje ryzyko szkód osobowych, rzeczowych i/lub środowiskowych. W wyniku nieprawidłowego otwierania i/lub napraw w urządzeniu mogą wystąpić wady lub zakłócenia działania, które później – ewentualnie przy współdziałaniu podłączonych urządzeń peryferyjnych – mogą stwarzać zagrożenie.

Dostarczone urządzenia należy niezwłocznie sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Uszkodzenia należy niezwłocznie zareklamować w firmie transportowej.

Należy zaniechać wszelkiego sposobu pracy, który zagraża personelowi obsługującemu i osobom postronnym.

## Regularne przeglądy

Regularne przeglądy muszą gwarantować, że:

- urządzenie jest stosowane tylko zgodnie z przeznaczeniem;
- urządzenie jest składowane tylko w sprawnym, niebudzącym zastrzeżeń stanie;
- dokumentacja urządzenia jest zawsze udostępniona wykonującemu prace personelowi obsługującemu i znajduje się ona w czytelnym stanie;
- prace z użyciem urządzenia są powierzone tylko dostatecznie wykwalifikowanemu i upoważnionemu personelowi obsługującemu, który regularnie przechodzi szkolenie z zakresu „BHP” i „Ochrony osób i środowiska”;
- personel obsługujący przeczytał całą niniejszą dokumentację i rozumie ją w całości;
- przestrzegane są obowiązujące w miejscu eksploatacji przepisy bezpieczeństwa i przepisy o zapobieganiu wypadkom przy pracy oraz normy techniczne i dyrektywy (IEC 60364 lub CENELEC HD 384, lub DIN VDE 0100 i IEC 60664, lub DIN VDE 0110);
- przestrzegane są wskazówki ostrzegawcze i dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszej dokumentacji;
- personel obsługujący dysponuje sprzętem ochrony osobistej chroniącym przed wylądowaniami elektrycznymi (ESD).

## Organizacja i kwalifikacje personelu

Należy ustalić zakresy kompetencji i odpowiedzialności w odniesieniu do uruchomienia, eksploatacji, konserwacji i utylizacji urządzenia oraz nadzorować ich przestrzeganie. Personel obsługujący musi posiadać dostateczne kwalifikacje i przejść niezbędne szkolenie.

## Transport i składowanie

Urządzenie należy transportować i rozpakowywać w taki sposób, by wykluczyć uszkodzenia. Urządzenie można składować tylko w stanie technicznym niebudzącym zastrzeżeń.

## Acerca deste documento

O presente documento contém advertências e indicações de segurança básicas acerca do componente de um sistema de automatização que poderão ajudar a evitar perigos e possíveis ferimentos, danos materiais e efeitos nocivos para o ambiente. Encontrará uma versão da **documentação técnica** do aparelho em questão disponível para download em <http://www.bachmann.info/Documentation> ou em **www.bachmann.info > Service > Documentation**. Em caso de dúvidas ou outras questões, entre em contacto com o seu serviço de atendimento ao cliente ou de apoio técnico através do número +43 (0) 5522 / 3497-0.



Em caso de inobservância da documentação técnica, especialmente as presentes advertências e indicações de segurança, incorrerá em perigo: de morte, ferimentos (graves) e/ou danos materiais e efeitos nocivos para o ambiente! A documentação técnica, particularmente o capítulo "Segurança", deve ser lida, sobretudo antes de trabalhos com ou no aparelho que ultrapassem o transporte, armazenamento e desembalamento.

## Utilização correcta

O aparelho foi concebido como componente de um sistema de automatização de tecnologia de máquinas e sistemas. Caso o aparelho seja transmitido a terceiros como parte de um sistema, o técnico de integração é responsável pela transmissão das presentes advertências e indicações de segurança, bem como de toda a documentação técnica.

## Perigos em caso de manuseamento indevido

A remoção de qualquer cobertura, a instalação ou o comando incorrectos, a utilização indevida e qualquer outro manuseamento indevido representam perigo de ferimentos, danos materiais e/ou efeitos nocivos para o ambiente. Devido à abertura e/ou reparações incorrectas, o aparelho pode sofrer danos ou podem ocorrer avarias de funcionamento que posteriormente – sob determinadas circunstâncias em combinação com periféricos ligados - poderão representar perigos.

Os aparelhos fornecidos devem ser imediatamente verificados quanto a danos. Os danos devem ser imediatamente reclamados junto da transportadora.

Deve abster-se de qualquer modo de funcionamento que coloque os operadores e terceiros não envolvidos em risco.

## Verificações regulares

As verificações regulares devem assegurar que:

- o aparelho é utilizado apenas devidamente;
- o aparelho é armazenado apenas em perfeitas condições e em estado funcional;
- a documentação do aparelho se encontra sempre à disposição dos operadores encarregues do funcionamento, em estado completo e legível;
- apenas os operadores qualificados e autorizados, com formações regulares acerca dos temas "Segurança no trabalho" e "Protecção pessoal e ambiental", são encarregues de trabalhos com o aparelho;
- os operadores tenham lido e entendido totalmente o presente documento;
- as normas de segurança e de prevenção de acidentes no trabalho, bem como normas e directivas técnicas (IEC 60364 e CENELEC HD 384 ou DIN VDE 0100 e IEC 60664 ou DIN VDE 0110) em vigor no local de aplicação são respeitadas;
- as advertências e indicações de segurança do presente documento são respeitadas;
- o equipamento de protecção ESD se encontra à disposição dos operadores.

## Organização e qualificação do pessoal

As áreas competentes e responsáveis no que diz respeito à colocação em funcionamento, operação, manutenção e eliminação do aparelho devem ser reguladas e o cumprimento deve ser supervisionado. Os operadores devem ser suficientemente qualificados e instruídos.

## Transporte e armazenamento

O aparelho deve ser transportado e desembalado de modo a excluir a possibilidade de danos e deve ser armazenado apenas em perfeitas condições técnicas.

इस दस्तावेज़ के बारे में

यह दस्तावेज़ खतरों और संभावित व्यक्तिगत चोटों, संपत्ति और पर्यावरण के नुकसान से बचाने में मदद के लिए एक स्वचालित चेतावनी और सुरक्षा प्रणाली की जानकारी और उसके बुनियादी घटकों के बारे में जानकारी देता है। उपकरण के लिए स्वतंत्र रूप से उपलब्ध तकनीकी दस्तावेज़ डाउनलोड के लिए <http://www.bachmann.info/Documentation> पर या [www.bachmann.info](http://www.bachmann.info) > Service > Documentation पर उपलब्ध है। यदि कोई चीज़ स्पष्ट नहीं है या आगे की जानकारी के लिए, कृपया अपने खाता प्रबंधक या समर्थन से +43 (0) 5522 / 3497-0 पर संपर्क करें।



इस तकनीकी दस्तावेज़ में दी गई चेतावनी और सुरक्षा की जानकारी का पालन न करने से मृत्यु, (गंभीर) चोट और / या संपत्ति और पर्यावरण को गंभीर क्षति हो सकती है! उपकरण पर या के साथ, परिवहन, भंडारण और अनपैकिंग के बाद, कोई काम करने से पहले, तकनीकी दस्तावेज़ अवश्य पढ़ें, विशेष रूप से 'सुरक्षा' अध्याय।

समुचित उपयोग

इस उपकरण को एक स्वचालित मशीन और संयंत्र व्यवस्था के एक घटक के रूप में डिज़ाइन किया गया है। यदि इस उपकरण को किसी अन्य प्रणाली के भाग के रूप में किसी तीसरे पक्ष को भेजा जाता है, तो इस चेतावनी और सुरक्षा के नोटिस को मिलाकर तकनीकी दस्तावेज़ों को उसके साथ सलग्न करना अयोषण करने वाले की जिम्मेदारी है।

दुरुपयोग करने के जोखिम

किसी भी कवर को हटाने, अनुचित स्थापना या ऑपरेशन, या अनुचित प्रयोग करने या किसी गलत तरीके से हैंडल करने से यात्रियों, संपत्ति और / या पर्यावरण के नुकसान का जोखिम हो सकता है। गलत तरीके से खोलने और / या उपकरण की मरम्मत करने से खराबियाँ हो सकती हैं या उपकरण अनपेक्षित तरीके से काम कर सकता है, जो संभवतः बाद में जुड़े हुए बाह्य उपकरणों के साथ संयोजन में - जोखिम पैदा कर सकता है।

सप्लाई किए गए उपकरणों का किसी संभावित क्षति के लिए तत्काल परीक्षण किया जाना चाहिए। कोई क्षति पाए जाने पर शिकायत के लिए परिवहन कंपनी को तुरंत सूचित किया जाना चाहिए।

कोई भी आपरेशन कर्मियों और पास खड़े लोगों की सुरक्षा के लिए कोई भी परिचालन नहीं किया जाना चाहिए।

आवधिक निरीक्षण

नियमित रूप से निरीक्षण कर निम्न को सुनिश्चित किया जाना चाहिए:

- उपकरण को केवल निहित उद्देश्य के लिए इस्तेमाल किया जाता है;
- बंदूक अच्छी हालत में है और संग्रहीत की जाती है;
- जिम्मेदार प्रचालन कर्मचारियों के लिए दस्तावेज़ पूर्ण और अच्छी हालत में हमेशा उपलब्ध हैं;
- केवल उपयुक्त रूप से योग्य और अधिकृत कर्मियों को जिन्हें नियमित रूप से "सुरक्षा" और "लोग और वातावरण" के बारे में बताया जाता है, को इस उपकरण के साथ काम करना सौंपा जाता है;
- परिचालन कर्मियों ने इस दस्तावेज़ को पूरी तरह पढ़ और समझ लिया है;
- मौजूदा साइट सुरक्षा और सुरक्षा नियमों और तकनीकी मानकों और निर्देशों (IEC 60364, CENELEC HD 384 या DIN VDE 0100 और IEC 60664 या DIN VDE 0110) का अनुपालन किया जाता है;
- इस दस्तावेज़ की चेतावनियों और सुरक्षा निर्देशों का पालन किया जा रहा है;
- सभी परिचालन कर्मियों को ESD सुरक्षा उपलब्ध है।

संगठन और कार्मिक योग्यता

कमीशनिंग, संचालन, रखरखाव और उपकरणों के निपटान के संबंध में जिम्मेदारियाँ और योग्यता प्रदान की जानी चाहिए, और अनुपालन की निगरानी की जानी चाहिए। ऑपरेटिंग कर्मियों को उचित और योग्य प्रशिक्षण दिया जाना चाहिए।

परिवहन और भंडारण

उपकरण का परिवहन और अनपैकिंग इस तरह किया जाना चाहिए ताकि किसी तरह की कोई क्षति न हो, और उसे तकनीकी तौर पर सही हालत में रखा जा सके।



## 关于此文档

本文档包括自动化系统部件的基础警告和安全说明等内容，有助于避免危险发生，也有助于避免人员伤亡、财产损失以及环境破坏。您可以登录 [http://www.bachmann.info/Documentation\\_CN](http://www.bachmann.info/Documentation_CN) 或通过 [www.bachmann.info](http://www.bachmann.info) > 服务 > 记载 免费下载有关设备的技术文档。如有疑问或需要其他信息帮助，请联系客服人员或拨打电话 +43 (0) 5522 / 3497-0 联系支持部门。



如果未遵守技术文档要求，尤其是警告和安全说明，可能导致：死亡、（严重）人身伤害、财产损失和环境破坏！操作设备或在设备上作业时，如运输、储存、打包该设备，必须认真阅读技术文档，尤其是“安全”章节。

## 规定用途

该设备为用于机械工程的自动化系统部件。如果将此设备作为系统零部件转让第三方，则应将此警告和安全说明及总技术文档一同转交。

## 违规操作时存在危险

取下盖板、安装或操作错误、违规使用、运行错误等均可导致危险，可能造成人员伤亡、财产损失和环境破坏。如果打开错误或维修错误，可能导致设备受损或功能故障，将来可能造成危险，如在联网使用时导致连接的外围设备受损等。设备交付时应立即检查有无损坏。如有损坏，应立即向运输公司索赔。

如果作业危及操作人员或其他人员，应停止作业。

## 按照规定进行检查

定期检查必须确保：

- 只能按照规定用途使用设备；
- 只有当设备完好无损、功能正常时，才能进行储存；
- 授权的操作人员必须可以使用完整、可读的设备文档；
- 只能委托具有相关资格的操作人员操作设备，并且操作人员必须定期接受“作业安全”和“人身、环境保护”等培训；
- 操作人员必须认真阅读并完全理解该文档；
- 应遵守使用地现行的安全规范、事故防范条例、技术标准和指令（IEC 60364、CENELEC HD 384、DIN VDE 0100、IEC 60664 或 DIN VDE 0110）；
- 应遵守本文档的警告和安全说明；
- 必须有 ESD 防护设备可供操作人员使用。

## 机构和人员资格

主管部门应负责设备的调试、运行、维护和清理，并监管执行情况。操作人员必须具备足够资历并接受过相关培训。

## 运输和储存

运输和打包设备时，应尽量避免损坏，只能在完好无损的状态下进行储存。